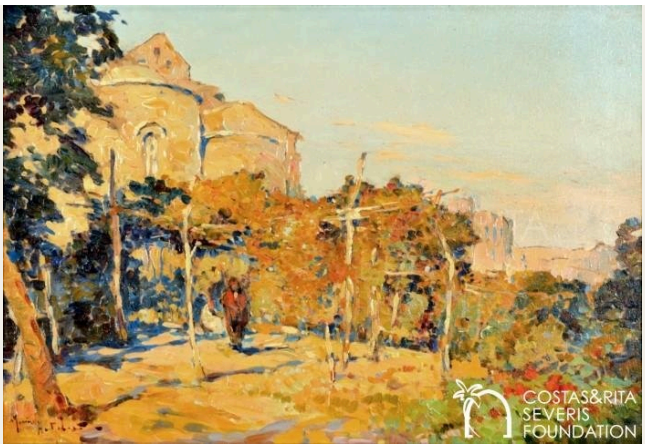
NIKOSIA, ZYPERN

Zentrum für bildende Kunst und Forschung: Meisterwerke

Gemälde, Aquarelle und Zeichnungen aus dem CVAR in Nikosia: zwanzig Werke, viele davon von Künstlern, die Zypern besuchten

KI-gestützte Übersetzung



Das Centre of Visual Arts and Research liegt in der ummauerten Altstadt von Nikosia. Es wurde 2014 eröffnet, um die Sammlungen von Costas und Rita Severis mit Gemälden, Kostümen und historischem Material zu Zypern aufzunehmen. Viele der Bilder stammen von Reisenden und Künstlern, die die Insel besuchten. Das macht sie zu wertvollen Zeugnissen, wobei es darauf ankommt, wer die Eindrücke festhielt. Sie zeigen, was Besucher zu malen wählten und, sofern Bildunterschriften hinzugefügt wurden, was diese Besucher darüber zu wissen glaubten.

Diese Auswahl von zwanzig Werken umfasst Hafenansichten von Kyrenia, Gebäude in Famagusta, den Salzsee bei Larnaka, Blumenstudien, Bleistiftstudien von Léon Bakst und das Porträt einer Frau von einem unbekannten Maler. Manche Werke sind wesentlich besser dokumentiert als andere. Mehrere sind anonym, und das älteste ist nur unter Vorbehalt zugeschrieben. Allan E. Balfour bildet das andere Extrem. Er verfasste eigene Bildunterschriften, in denen er festhielt, wo er sich befand und wofür er die einzelnen Orte hielt. Nicht alles, was er glaubte, lässt sich als Tatsache übernehmen.

Artline hat diese Werke unabhängig vom Museum aus dessen dokumentierten Beständen ausgewählt. Einige könnten als Leihgaben andernorts sein.

Entdecken Sie diese Auswahl in Artline

Betrachten Sie die ausgewählten Werke im Kontext von Büchern und Ereignissen ihrer Zeit oder vergleichen Sie die Lebensdaten der Künstler. Die Bücher und Ereignisse liefern den Kontext, nicht den Nachweis eines direkten Einflusses. Auch Werke ohne gesicherte Datierung sind in diesem Leitfaden enthalten.

Kunstwerke im Kontext Wer lebte wann?

artlines.org/guides/cvar-nicosia

Die Werkauswahl · 20

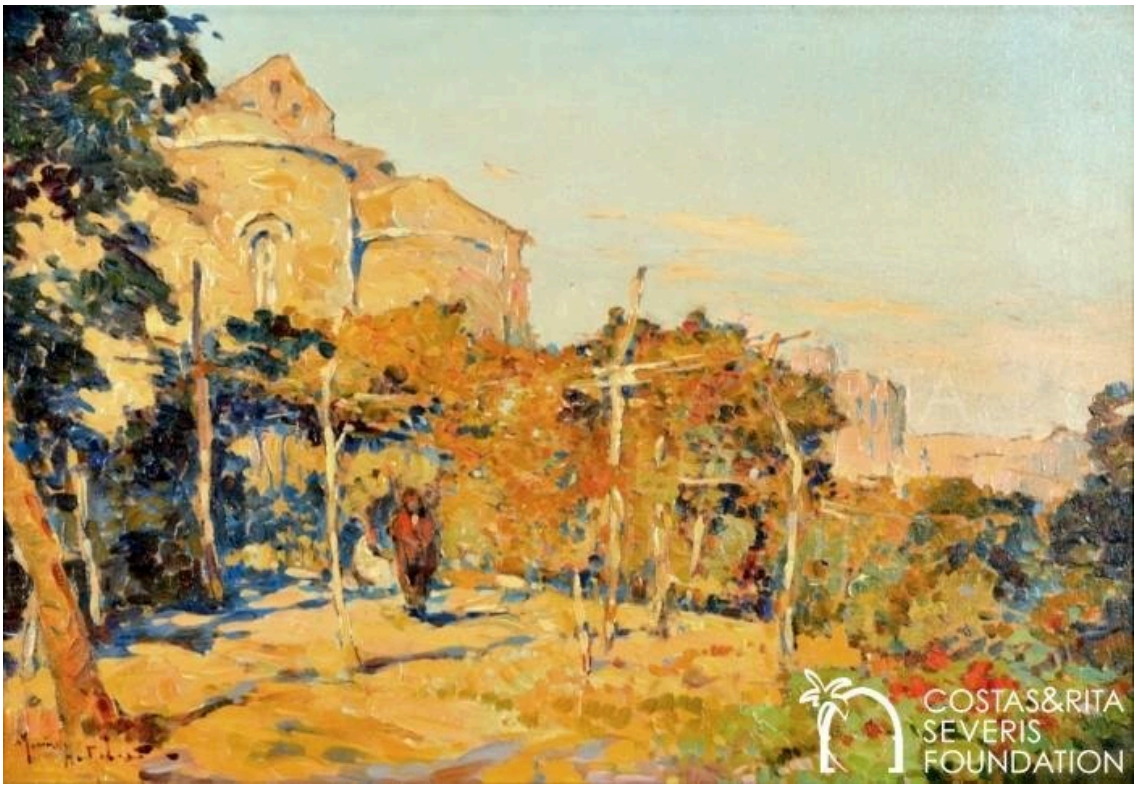
1. Saint George Xorinos, Famagusta
   Martin Henry Robert · um 1930
2. Portrait of Mrs Razzini
   Anonymous · um 1889
3. Salt Lake, Cyprus
   Charlotte Artizzone · um 1950
4. Trees at Platres
   Anonymous · um 1950
5. Carob Stores in Kyrenia Harbour
   Catherine Betty Crawford · 1933
6. From Pedoulas
   Catherine Betty Crawford · 1933
7. View towards Agia Irini Bay and Morphou
   Esmé Scott-Stevenson · um 1879
8. A Male Figure
   Léon Bakst
   Лев Бакст
   · 1921
9. Ancient Artefact
   Léon Bakst
   Лев Бакст
   · 1921
10. Ancient Female Statue
    Léon Bakst
    Лев Бакст
    · 1921
11. Cyprus: Shaving a Priest
    Anonymous · um 1840
12. Salt Lake, Larnaca, with Stavrovouni
    Allan E. Balfour · 1938-03-09
13. The Lighthouse, Kyrenia
    Allan E. Balfour · 1938-03-05
14. Bellapais Abbey
    Allan E. Balfour · 1938-03-01
15. Flowers
    Catherine Betty Crawford · 1933
16. Kyrenia
    T. H. Pritchard · um 1925
17. Ruins at Amathus
    Anonymous [Pars?] · 18. Jahrhundert
18. The Mosque at Famagusta
    Francis Arundale · 1833
19. View from a Wooded Hilltop, Cyprus
    Unknown artist · um 1900
20. Ancient Statue
    Léon Bakst
    Лев Бакст
    · 1921

01 / 20

Saint George Xorinos, Famagusta

Martin Henry Robert

um 1930 · Öl auf Leinwand · Centre of Visual Arts and Research



Costas and Rita Severis Foundation · The Costas and Rita Severis Foundation holds or manages the copyright(s) of this item and its digital reproduction. If you need information about using this item, please send an email to

Robert nähert sich der Kirche über einen Vordergrund mit Bäumen und bewirtschaftetem Boden. Ihre Steinmauern erscheinen dahinter als Teil einer landwirtschaftlich genutzten Landschaft, nicht als ein in den Vordergrund gerücktes Monument. Ganz anders wirkt Famagusta in Francis Arundales wesentlich früherem Aquarell der Moschee, das später in dieser Auswahl folgt: Dort prägen ein gotisches Gebäude und ein Minarett gemeinsam die Silhouette der Stadt. Robert setzt seine Kirche zwischen Felder.

Werkquelle · Kunstwerk öffnen · Inventar: PNT-00001

02 / 20

Portrait of Mrs Razzini

Anonymous

um 1889 · Öl auf Malplatte · Centre of Visual Arts and Research



Costas and Rita Severis Foundation · The Costas and Rita Severis Foundation holds or manages the copyright(s) of this item and its digital reproduction. If you need information about using this item, please send an email to

Der Name der Dargestellten ist überliefert, der des Malers nicht. Das dunkle Kleid von Mrs. Razzini mit seinem hellen Besatz hebt sich vom blassen Hintergrund ab, und ihre Hände ruhen nahe der Taille. Diese Haltung verleiht dem Porträt seinen förmlichen Charakter. Unter den Landschaften, Pflanzenstudien und Zeichnungen dieser Auswahl ist es das einzige Werk, das einer namentlich bekannten Person gewidmet ist.

Werkquelle · Kunstwerk öffnen · Inventar: PNT-00023

03 / 20

Salt Lake, Cyprus

Charlotte Artizzone

um 1950 · Öl auf Leinwand · Centre of Visual Arts and Research



Costas and Rita Severis Foundation · The Costas and Rita Severis Foundation holds or manages the copyright(s) of this item and its digital reproduction. If you need information about using this item, please send an email to

See und Himmel liegen in blassen horizontalen Bändern, die von schlanken Palmen und Stängeln unterbrochen werden. Artizzone bringt kaum etwas anderes auf die Leinwand, sodass die dünnen senkrechten Formen zeigen, wie weit sich die offene Wasserfläche erstreckt. Ihr Titel nennt nur die Insel. Allan E. Balfours Aquarell des Salzsees bei Larnaka, das später in dieser Auswahl folgt, ist genauer: Es nennt den Ort und den fernen Berg, und seine Inschrift hält den Tag fest.

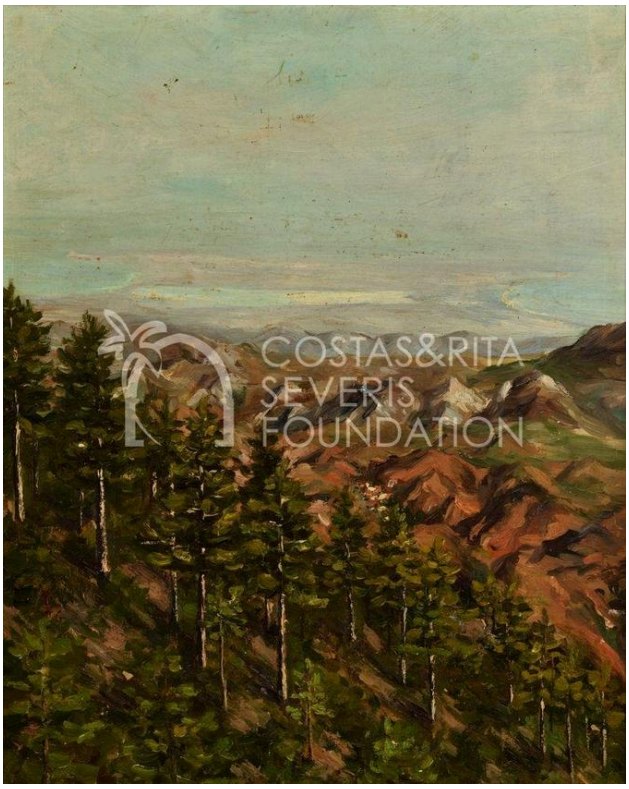
Werkquelle · Kunstwerk öffnen · Inventar: PNT-00040

04 / 20

Trees at Platres

Anonymous

um 1950 · Öl auf Malplatte · Centre of Visual Arts and Research



Costas and Rita Severis Foundation · The Costas and Rita Severis Foundation holds or manages the copyright(s) of this item and its digital reproduction. If you need information about using this item, please send an email to

Der Hang wird durch die Bäume selbst sichtbar, die mit dem abfallenden Gelände dichter oder lichter stehen. Dunklere Stämme bestimmen den Vordergrund, und Hügel führen den Blick in die Ferne. Der Name des Malers ist nicht überliefert.

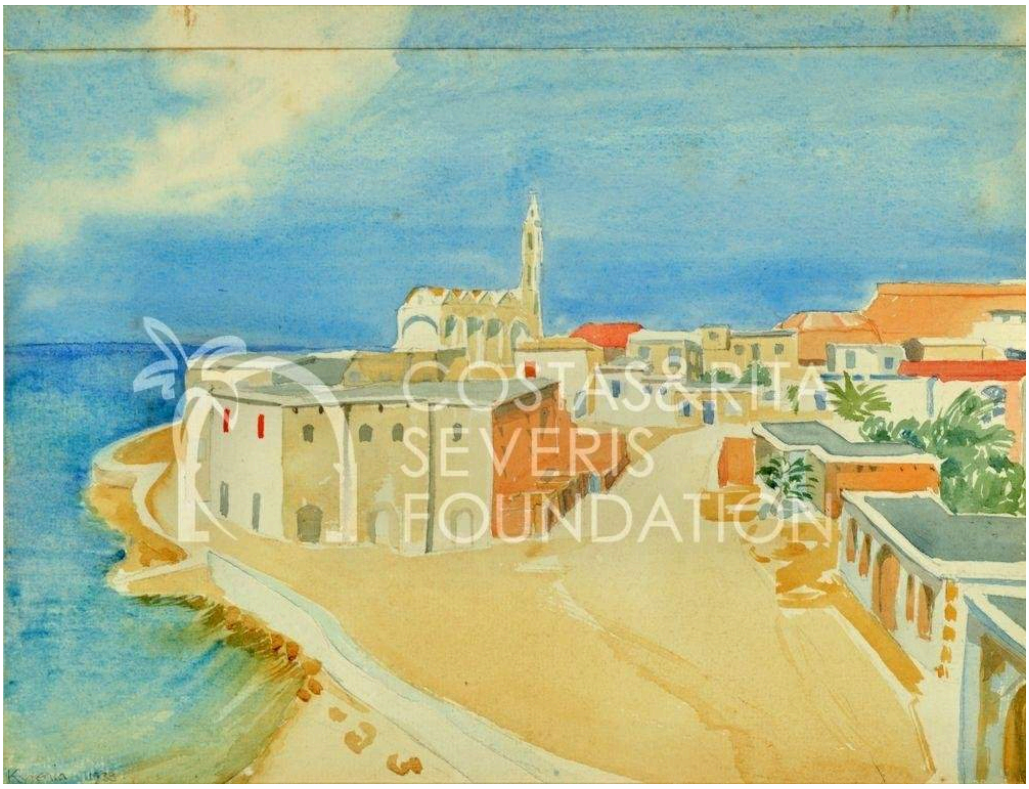
Werkquelle · Kunstwerk öffnen · Inventar: PNT-00028

05 / 20

Carob Stores in Kyrenia Harbour

Catherine Betty Crawford

1933 · Aquarell · Centre of Visual Arts and Research



Costas and Rita Severis Foundation · The Costas and Rita Severis Foundation holds or manages the copyright(s) of this item and its digital reproduction. If you need information about using this item, please send an email to

Crawfords Titel bezeichnet die Gebäude am Wasser als Johannisbrot-Lagerhäuser. Sie folgen der Biegung des Ufers und sind dem Wasser zugewandt. Mit dem breiten Kai davor geben sie diesem Teil des Hafens den Charakter eines Arbeitsortes. Kyrenia erscheint in dieser Auswahl mehrfach. T. H. Pritchards Ansicht richtet den Blick auf Masten und Spiegelungen, Balfours auf den Leuchtturm. Nur Crawford sagt uns, wozu die Gebäude dienten.

Werkquelle · Kunstwerk öffnen · Inventar: PNT-00007

06 / 20

From Pedoulas

Catherine Betty Crawford

1933 · Aquarell · Centre of Visual Arts and Research



Costas and Rita Severis Foundation · The Costas and Rita Severis Foundation holds or manages the copyright(s) of this item and its digital reproduction. If you need information about using this item, please send an email to

Der Titel nennt Pedoulas, doch Crawford malte keine Ansicht des Ortes. Stattdessen zeigt das Blatt blühende Stängel, deren Verzweigungen, Blätter und Blüten auf dem freien Papier voneinander getrennt bleiben. Wurden die Stängel dort gepflückt? Nichts auf dem Blatt sagt dies aus, und auch sonst erklärt nichts, wie sich der Titel auf die Pflanze bezieht.

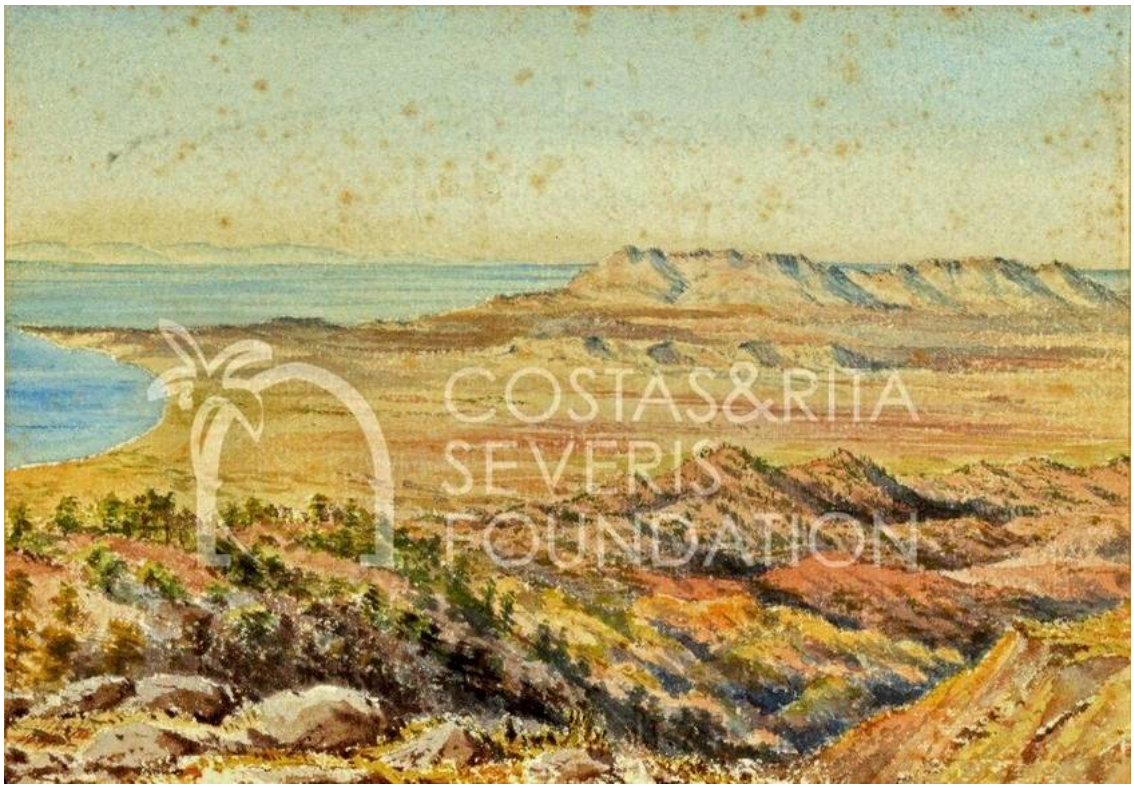
Werkquelle · Kunstwerk öffnen · Inventar: PNT-00013-01

07 / 20

View towards Agia Irini Bay and Morphou

Esmé Scott-Stevenson

um 1879 · Aquarell · Centre of Visual Arts and Research



Costas and Rita Severis Foundation · The Costas and Rita Severis Foundation holds or manages the copyright(s) of this item and its digital reproduction. If you need information about using this item, please send an email to

Scott-Stevenson malt von einer Anhöhe aus und gliedert das Land in aufeinanderfolgende Entfernungen: unebenes Gelände in der Nähe, weiter entfernte Höhenzüge und schließlich die Küstenebene, die sich zum Meer erstreckt. Das nahe Gelände gibt den breiten Zonen dahinter einen räumlichen Maßstab. Sie schrieb auch über ihr Leben auf Zypern, und ihr Buch Our Home in Cyprus erschien kurz darauf.

Werkquelle · Kunstwerk öffnen · Inventar: PNT-00006

08 / 20

A Male Figure

Léon Bakst

Лев Бакст

1921 · Bleistift · Centre of Visual Arts and Research



Costas and Rita Severis Foundation · The Costas and Rita Severis Foundation holds or manages the copyright(s) of this item and its digital reproduction. If you need information about using this item, please send an email to

Ein angewinkelter Arm und wenige Falten genügen, um diese mit leichten Strichen gezeichnete stehende Figur zu gliedern. Bakst ließ den Kopf unvollendet und zeichnete keine Umgebung, sodass sich die Zeichnung auf die Haltung und den Fall des Stoffes konzentriert. Sie wirkt wie eine rasche Studie. Seine anderen Blätter hier tragen Titel, die eine antike Statue oder ein Artefakt benennen. Dieses lässt offen, ob er eine Skulptur oder ein lebendes Modell zeichnete.

Werkquelle · Kunstwerk öffnen · Inventar: PNT-00043-12

09 / 20

Ancient Artefact

Léon Bakst

Лев Бакст

1921 · Bleistift · Centre of Visual Arts and Research



Costas and Rita Severis Foundation · The Costas and Rita Severis Foundation holds or manages the copyright(s) of this item and its digital reproduction. If you need information about using this item, please send an email to

Bakst besuchte Zypern 1921 und fertigte Studien antiker Artefakte und Skulpturen an. Das CVAR bringt diese zyprischen Studien mit seiner Arbeit an Kostümen in Verbindung. Hier nimmt das Profil des Gegenstands nur einen kleinen Teil des Blattes ein, und dunklere Striche heben eine Seite hervor. Die Zeichnung bietet keinen archäologischen Kontext, der erkennen ließe, worum es sich bei dem Gegenstand handelte, und der Titel des Museums ist ebenso allgemein.

Werkquelle · Kunstwerk öffnen · Inventar: PNT-00043-02

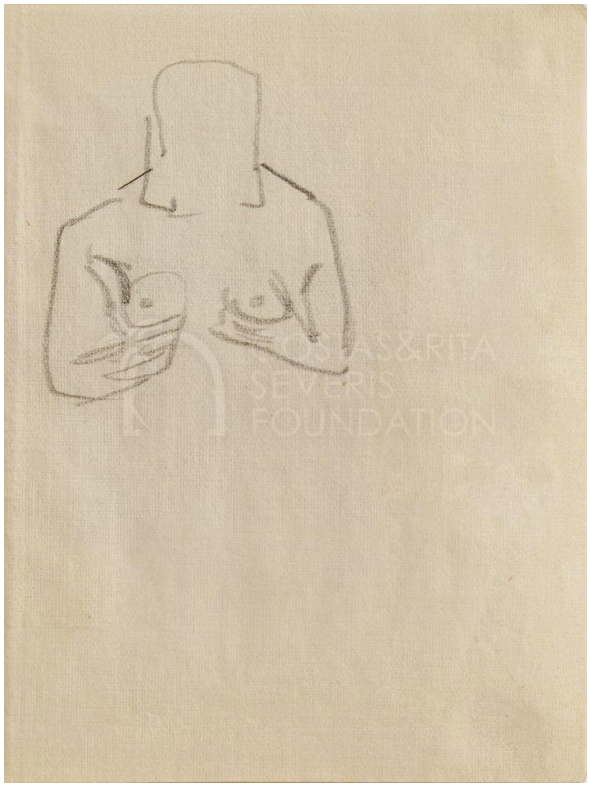
10 / 20

Ancient Female Statue

Léon Bakst

Лев Бакст

1921 · Bleistift · Centre of Visual Arts and Research



Costas and Rita Severis Foundation · The Costas and Rita Severis Foundation holds or manages the copyright(s) of this item and its digital reproduction. If you need information about using this item, please send an email to

Die Geste der angewinkelten Arme mit den Händen nahe der Brust wiederholt sich über dem frontal gezeigten Oberkörper, während der Kopf weniger ausgearbeitet ist. Bakst übernahm diese Anordnung des Körpers von der Skulptur und versuchte nicht, jeden ihrer Teile zu kopieren. So erhält die Geste mehr Aufmerksamkeit als das Gesicht.

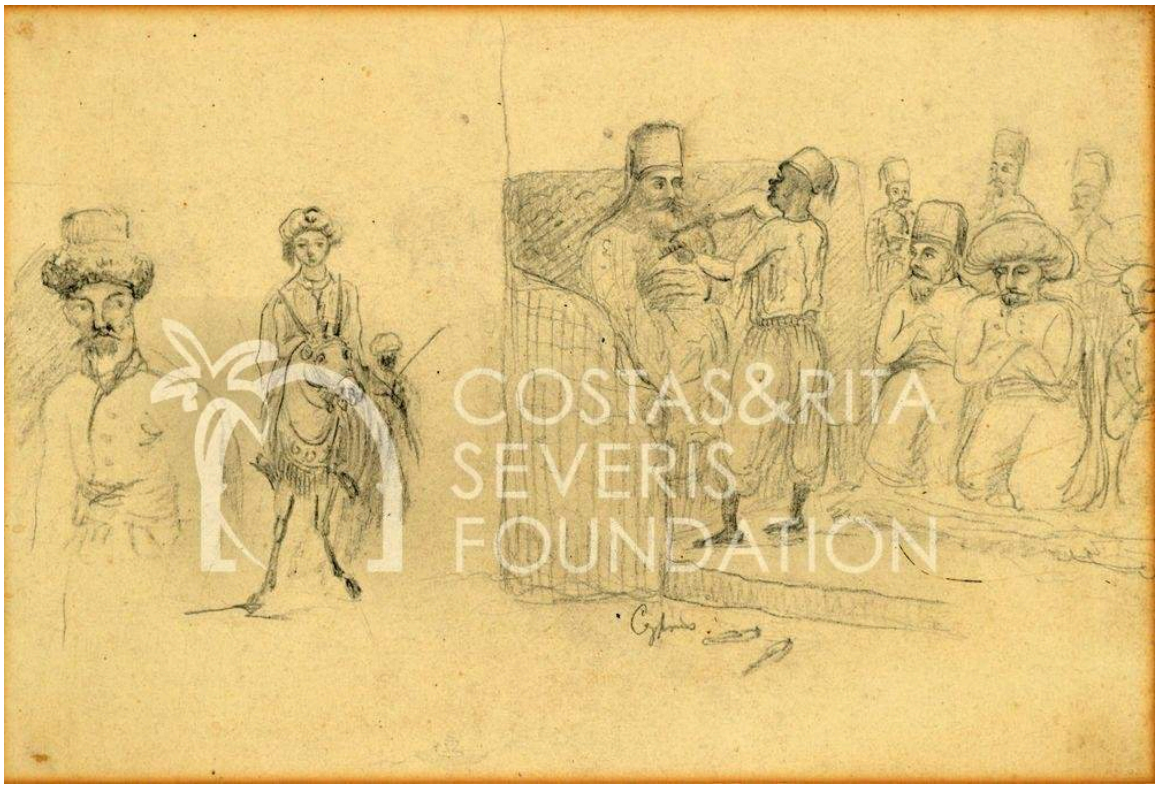
Werkquelle · Kunstwerk öffnen · Inventar: PNT-00043-05

11 / 20

Cyprus: Shaving a Priest

Anonymous

um 1840 · Bleistiftzeichnung · Centre of Visual Arts and Research



Costas and Rita Severis Foundation · The Costas and Rita Severis Foundation holds or manages the copyright(s) of this item and its digital reproduction. If you need information about using this item, please send an email to

Die Bildunterschrift ist dort präzise, wo die Zeichnung vage bleibt. Sie benennt die ausgeführte Tätigkeit, die Rasur eines Priesters, doch der Innenraum ist nur skizziert, und die Gegenstände in der Nähe lassen vieles an der Umgebung unklar. Weitere Figuren versammeln sich um den sitzenden Mann. Dadurch entsteht eine kleine Gruppenszene statt eines Porträts einer einzelnen Person. Die Zeichnung verrät uns weder, wer sie alle sind, noch, was der Anlass war.

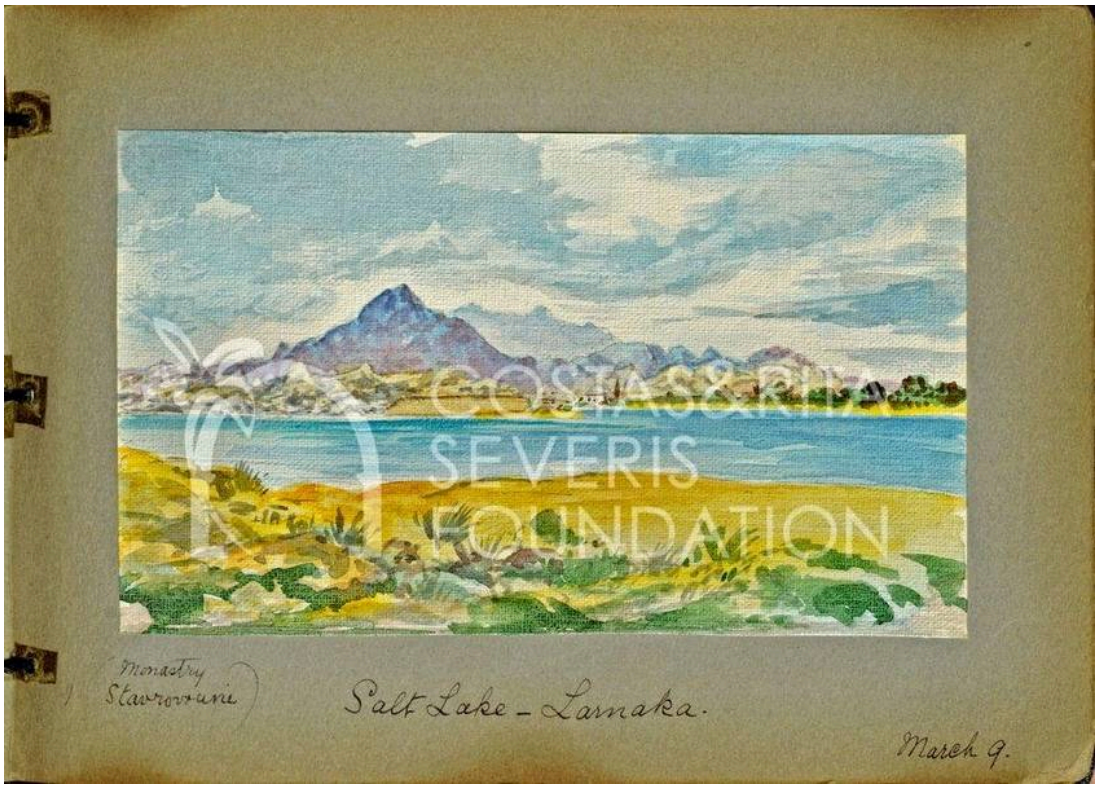
Werkquelle · Kunstwerk öffnen · Inventar: PNT-00009

12 / 20

Salt Lake, Larnaca, with Stavrovouni

Allan E. Balfour

1938-03-09 · Aquarell · Centre of Visual Arts and Research



Costas and Rita Severis Foundation · The Costas and Rita Severis Foundation holds or manages the copyright(s) of this item and its digital reproduction. If you need information about using this item, please send an email to

Wasser füllt die Ansicht, und der Titel bezeichnet den fernen Berg als Stavrovouni. Balfours Inschrift nennt den Ort und den genauen Tag. Seine anderen Aquarelle in dieser Auswahl tragen ähnliche datierte Notizen, sodass jedes wie eine Station auf einer Reise wirkt. Nach Datum geordnet führen seine Blätter in dieser Auswahl von der Abtei Bellapais zum Leuchtturm von Kyrenia und enden hier am Salzsee, alles innerhalb desselben Monats.

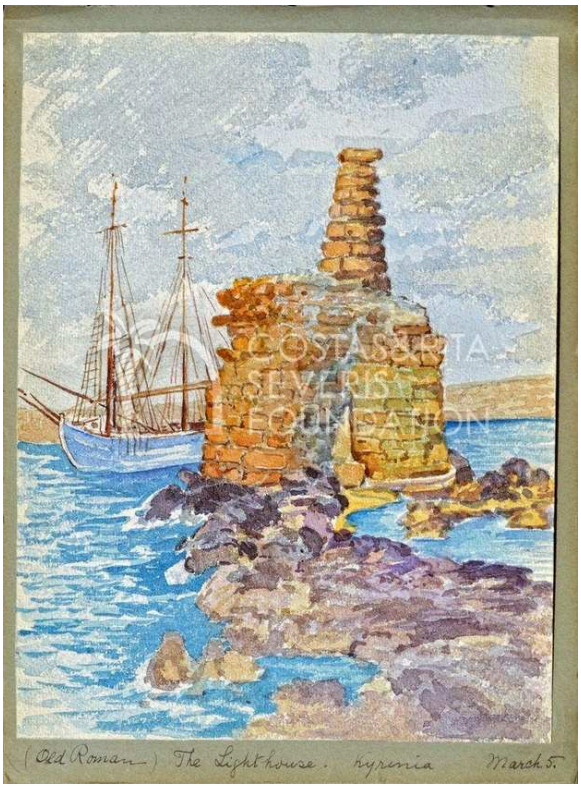
Werkquelle · Kunstwerk öffnen · Inventar: PNT-00044-21

13 / 20

The Lighthouse, Kyrenia

Allan E. Balfour

1938-03-05 · Aquarell · Centre of Visual Arts and Research



Costas and Rita Severis Foundation · The Costas and Rita Severis Foundation holds or manages the copyright(s) of this item and its digital reproduction. If you need information about using this item, please send an email to

Balfour rückt den Turm so nahe heran, dass sein Mauerwerk vor dem Wasser erkennbar wird. Dahinter erweitert ein Segelschiff den Blick auf den Hafen. Seine Bildunterschrift bezeichnet ihn als einen „alten römischen“ Leuchtturm. Das hält fest, wie Balfour den Turm verstand; es ist keine archäologische Datierung.

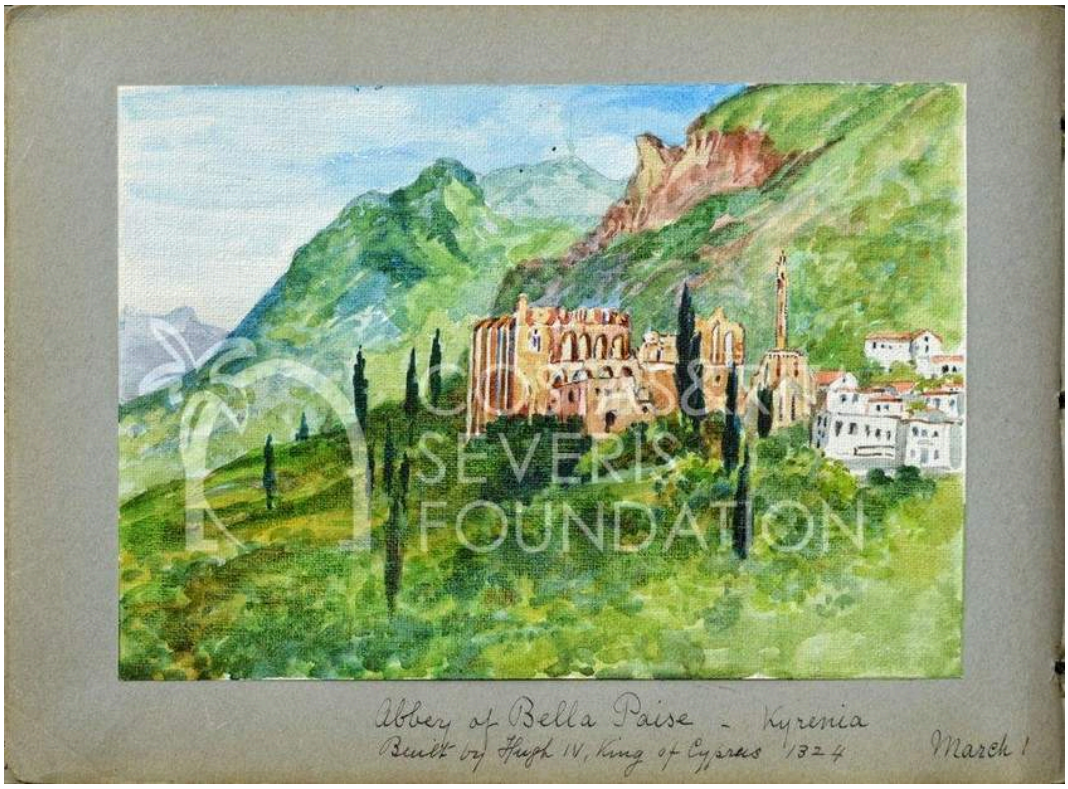
Werkquelle · Kunstwerk öffnen · Inventar: PNT-00044-10

14 / 20

Bellapais Abbey

Allan E. Balfour

1938-03-01 · Aquarell · Centre of Visual Arts and Research



Costas and Rita Severis Foundation · The Costas and Rita Severis Foundation holds or manages the copyright(s) of this item and its digital reproduction. If you need information about using this item, please send an email to

Bäume und ein grüner Hang umgeben die verfallenen Bögen und betten die Abtei in eine weitere Landschaft ein. Balfours Bildunterschrift auf dem Passepartout hält seinen Besuch fest und gibt sein Verständnis der Geschichte des Ortes wieder.

Werkquelle · Kunstwerk öffnen · Inventar: PNT-00044-28

15 / 20

Flowers

Catherine Betty Crawford

1933 · Aquarell · Centre of Visual Arts and Research



Costas and Rita Severis Foundation · The Costas and Rita Severis Foundation holds or manages the copyright(s) of this item and its digital reproduction. If you need information about using this item, please send an email to

Geöffnete Blüten, Knospen und Blätter wachsen aus einem einzigen verzweigten Stängel, sodass die Pflanze in mehreren Wachstumsstadien zugleich erscheint. Vor dem blassen Hintergrund ist jede Verzweigung deutlich zu erkennen. Crawford nutzt die Zwischenräume zwischen den Teilen. So kann die kleine Pflanze das Blatt füllen, während jede Struktur klar unterscheidbar bleibt. Von Pedoulas folgt derselben Methode. Ihre hier gezeigten Aquarelle stammen alle aus dem Jahr 1933, darunter auch die Johannisbrot-Lagerhäuser in Kyrenia.

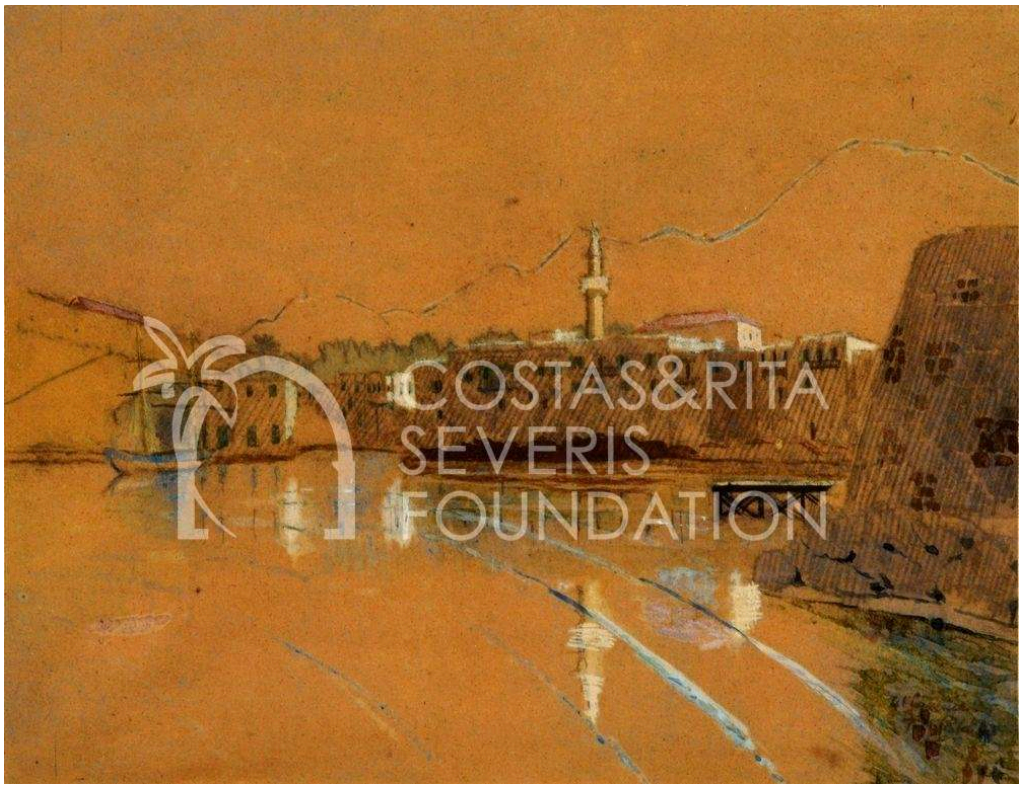
Werkquelle · Kunstwerk öffnen · Inventar: PNT-00013-06

16 / 20

Kyrenia

T. H. Pritchard

um 1925 · Aquarell · Centre of Visual Arts and Research



Costas and Rita Severis Foundation · The Costas and Rita Severis Foundation holds or manages the copyright(s) of this item and its digital reproduction. If you need information about using this item, please send an email to

Pritchard zeichnet Gebäude und Masten mit feinen Linien, und ihre Spiegelungen setzen einige der Senkrechten nach unten ins Wasser fort. Nicht jede Fläche erhält eine eigene Lavierung. Zwischen den Strichen bleibt das warm getönte Papier sichtbar, und stellenweise liefert das unbemalte Blatt die Farbe.

Werkquelle · Kunstwerk öffnen · Inventar: PNT-00017

17 / 20

Ruins at Amathus

Anonymous [Pars?]

18. Jahrhundert · Aquarell · Centre of Visual Arts and Research



Costas and Rita Severis Foundation · The Costas and Rita Severis Foundation holds or manages the copyright(s) of this item and its digital reproduction. If you need information about using this item, please send an email to

Das Fragezeichen bei der Zuschreibung ist bedeutsam. Das Museum bringt dieses Aquarell unter Vorbehalt mit Pars in Verbindung, doch die Zuschreibung bleibt unsicher. Es ist das älteste Werk der Auswahl. Eine unregelmäßige Umrandung umschließt Ruinen, Bäume und kleine Figuren. Dahinter öffnet sich der Blick auf Berge, sodass die Figuren angesichts der Weite der Landschaft winzig wirken.

Werkquelle · Kunstwerk öffnen · Inventar: PNT-00025

18 / 20

The Mosque at Famagusta

Francis Arundale

1833 · Aquarell · Centre of Visual Arts and Research



Costas and Rita Severis Foundation · The Costas and Rita Severis Foundation holds or manages the copyright(s) of this item and its digital reproduction. If you need information about using this item, please send an email to

Arundales Titel bezeichnet das Gebäude als Moschee, und ein Minarett prägt gemeinsam mit ihm die Silhouette, doch die von ihm gezeichnete Architektur ist gotisch. Der Titel und das Mauerwerk gehören zu unterschiedlichen Phasen der Baugeschichte; in seiner Ansicht steht das ältere Gebäude trotz der Veränderungen noch immer. Kleine Figuren und niedrigere Bauten ringsum zeigen, dass der Ort bewohnt ist. Dies ist eine historische Ansicht aus dem Jahr 1833, und der Ort sieht heute nicht unbedingt so aus.

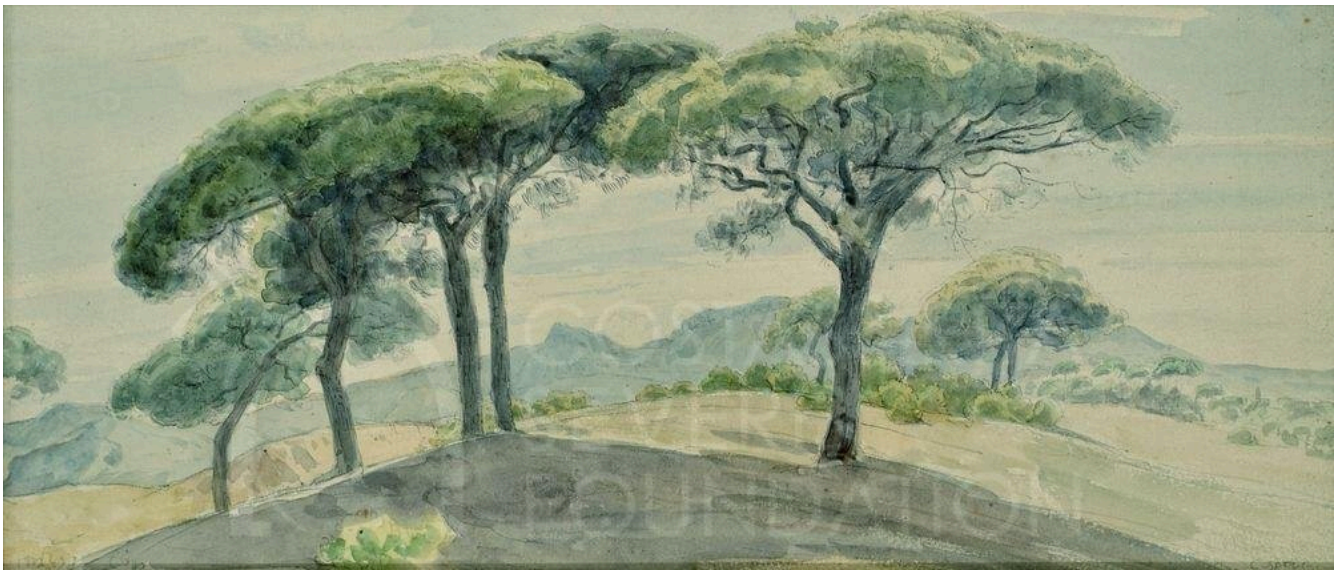
Werkquelle · Kunstwerk öffnen · Inventar: PNT-00041

19 / 20

View from a Wooded Hilltop, Cyprus

Unknown artist

um 1900 · Aquarell · Centre of Visual Arts and Research



Costas and Rita Severis Foundation · The Costas and Rita Severis Foundation holds or manages the copyright(s) of this item and its digital reproduction. If you need information about using this item, please send an email to

Breite Baumkronen bilden die markantesten Formen in diesem Aquarell eines unbekannten Künstlers. Dünnere Stämme tragen sie über dem tiefer liegenden Gelände. Die Bäume stehen voneinander entfernt, und die Lücken zwischen ihnen unterbrechen eine grüne Masse, die sich sonst möglicherweise durchgehend über die Hügelkuppe erstrecken würde. In Bäume bei Platres, ebenfalls von einem unbekannten Maler, wirken die Abstände zwischen den Bäumen anders: Sie stehen dichter und lichter, um den Hang sichtbar zu machen.

Werkquelle · Kunstwerk öffnen · Inventar: PNT-00030

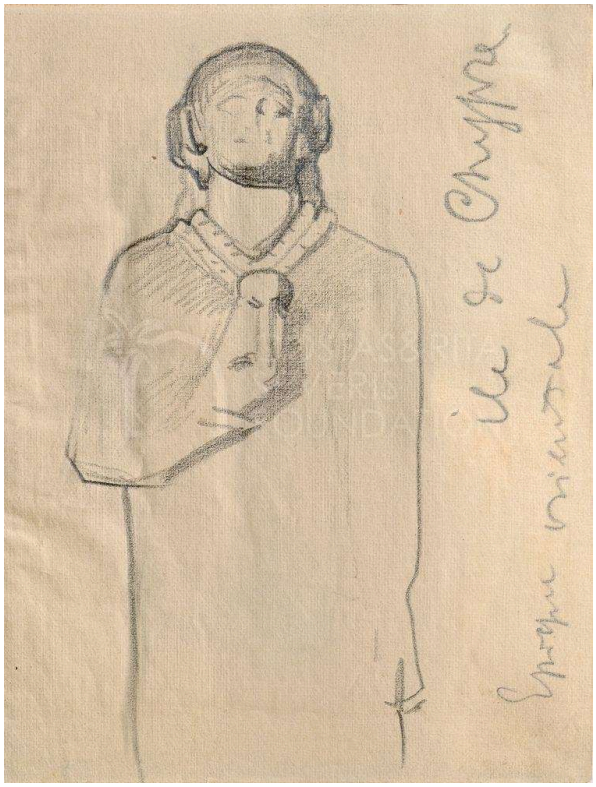
20 / 20

Ancient Statue

Léon Bakst

Лев Бакст

1921 · Bleistift · Centre of Visual Arts and Research



Costas and Rita Severis Foundation · The Costas and Rita Severis Foundation holds or manages the copyright(s) of this item and its digital reproduction. If you need information about using this item, please send an email to

Dieses kleine Blatt von Baksts Zypernbesuch enthält neben einer Zeichnung auch eine Anmerkung. Wenige Konturen geben die Haltung der frontal gezeigten Statue wieder, darunter eine zur Brust hin gehaltene Hand. Diese Geste ähnelt der in Antike Frauenstatue.

Werkquelle · Kunstwerk öffnen · Inventar: PNT-00043-01

Die Dokumentation nutzen

Die verlinkten Objekteinträge enthalten die Inschriften und Katalogangaben, die dieser Führer nur zusammenfasst, darunter Balfours Bildunterschriften und die Anmerkung auf Baksts kleiner Statuenstudie. Besonders wichtig sind sie dort, wo der Name eines Gebäudes oder eine Zuschreibung unsicher ist, etwa bei der vorläufigen Verbindung zwischen den Ruinen von Amathus und Pars. Heutige Ortsnamen, Zugangsmöglichkeiten und der Zustand müssen gesondert geprüft werden. Die Auswahl beruht auf Sammlungsunterlagen und nicht darauf, was derzeit ausgestellt ist. Die Erlaubnis, ein Bild zu reproduzieren, ist eine andere Frage als die Erlaubnis, das Museum zu besuchen.

Weiterführende Lektüre

Our Home in Cyprus

Esmé Scott-Stevenson (1880) · Kostenlose digitalisierte englische Ausgabe über Google Books; Verfügbarkeit und Anmeldeanforderungen können variieren.

Esmé Scott-Stevensons Bericht aus erster Hand über das Leben und Reisen auf Zypern, veröffentlicht 1880. Sie malte den Blick auf die Bucht von Agia Irini und Morphou in dieser Auswahl. So können Sie eine der Künstlerinnen in ihren eigenen Worten lesen und das Buch mit ihrem Bild vergleichen. Sie schreibt aus einer britischen kolonialen Perspektive.

Museumswebsite · Offizieller Sammlungsführer

Quellen und Besucherinformationen geprüft: 2026-10-12

KI-gestützte Übersetzung

Artline · Zentrum für bildende Kunst und Forschung: Meisterwerke